



MICHELINI i MUFATTO

Queridos miembros del club:

Es una alegría para mí llegar a ustedes de forma tan personal e íntima, en sus hogares, con esta selección tan especial para mí. Como saben, somos viticultores argentinos y desembarcamos en España allá por el año 2015 entregados, en ese momento, solo a una aventura, a una experiencia, sin poder imaginar todo lo que vendría después. El Bierzo nos abrazó, como sus legendarias viñas (algunas pre-filoxéricas) abrazan la tierra. Su gente, su cultura, su patrimonio, su frescura, sus bosques, sus montes y sus vinos... cada una de estas cosas nos movilizó y nos llevó a encontrar otro hogar del otro lado del Océano Atlántico. Hoy ya son 9 vendimias, con nuestra propia bodega y viñedos, y con un porvenir que nos entusiasma enormemente.

Michelini i Mufatto es nuestro sello, nuestro concepto. Buscamos rescatar el patrimonio histórico, cuidar del entorno con prácticas ecológicas y sustentables, llevando a nuestros vinos a ser un fiel reflejo del lugar, pero también de nuestra enología. Lugares como el Bierzo, Valle de Uco (Argentina) o Maldonado (Uruguay) - donde también elegimos elaborar vinos - nos entregan ese carácter fresco, elegante y longevo, que erigen vinos bebibles como durables, con la fortaleza del raspón y la sutilidad de la maceración y añejamiento en robles usados.

Más allá del buen augurio y de los reconocimientos de nuestros vinos, debo decir que al escribir esto estoy algo inquieto, como aquél joven músico que sale a su primer gran concierto, o como aquél deportista que debuta en los juegos olímpicos luego de prepararse tanto tiempo. Y es que, sin mediaciones, ustedes experimentarán el fruto de nuestro trabajo. Tal vez solos, tal vez acompañados, en un buen o mal día, llegará nuestra hora de la verdad: el vino les emocionará o no lo hará... y aquí reside todo. Los pequeños productores amamos los vinos que hacemos y hacemos los vinos que amamos, pero eso no es más que una visión, un concepto o una mirada de un saber hacer tan milenario y abundante.

Gracias por su tiempo y por darnos esta oportunidad de abrir un poco más su espectro de vinos del mundo. En esta caja encontrará tres pilares de una pirámide: En el camino (Vino de Denominación de Origen Bierzo, es decir, el espectro geográfico o la calificación más amplia de nuestro Consejo Regulador); A merced (un vino de nuestro Pueblo, San Lorenzo); y El Rapolao, uno de los parajes más emblemáticos del Bierzo. Ni más ni menos que nuestra mirada de un lugar que nos emociona.

Para despedirme, quisiera regalarles una frase de Ernesto Sábato, un famoso escritor argentino, que creo que representa nuestra visión de enología y de proyecto de familia, donde la convicción es la búsqueda permanente por pulir, vendimia a vendimia, cada detalle en los vinos que elaboramos:

“¿Y cómo defenderme cuando mis mejores antecedentes están en el futuro?”

Los abrazo,
Gerar.

Liebe Clubmitglieder, liebe Weinfreunde,

es ist mir eine Freude, Sie auf so persönliche Weise mit unseren Weinen zu erreichen. Wie Sie wissen, sind wir argentinische Winzer, die ihr Weingut in Spanien von einem Abenteuer zu einer festen Grösse gemacht haben. El Bierzo hat uns gefangen genommen, so wie seine legendären Reben (einige von ihnen sind Prä-Phylloxera). Heute gibt es bereits neun Jahrgänge mit eigener Kellerei sowie eigenen Weinbergen und mit einer Zukunft, die uns sehr begeistert.

Michelini ì Mufatto ist unser Markenzeichen. Wir versuchen, das historische Erbe zu bewahren, die Umwelt mit ökologischen und nachhaltigen Praktiken zu schützen und unsere Weine zu einem wahren Spiegelbild des Ortes, aber auch unserer Önologie zu machen. Orte wie Bierzo, Valle de Uco (Argentinien) oder Maldonado (Uruguay) - wo wir auch unsere Weine herstellen - haben diesen frischen, eleganten und langlebigen Charakter, aus dem trinkige und langlebige Weine entstehen, mit herausragender Kraft und Feinheit.

Vielen Dank dafür, dass Sie uns die Gelegenheit geben, Ihr Spektrum an Weinen aus aller Welt ein wenig mehr zu öffnen. In diesem Paket finden Sie die drei Säulen unserer Weinpyramide: En el Camino, unser Gutswein, A Merced, ein Ortswein aus unserem Dorf San Lorenzo, und El Rapolao, ein Parzellenwein.

Zum Abschied möchte ich Ihnen ein Zitat von Ernesto Sábato, einem berühmten argentinischen Schriftsteller, mit auf den Weg geben, das meiner Meinung nach unsere Vision des Weinbaus und unseres Familienprojekts widerspiegelt, die auf der beständigen Passion beruht, Jahrgang für Jahrgang jedes Detail der von uns hergestellten Weine zu verfeinern:

«Und wie kann ich mich verteidigen, wenn meine beste Erfolgsbilanz in der Zukunft liegt?»

Chers membres du club, chers vinophiles,

Je suis ravi de pouvoir vous faire parvenir nos vins de manière aussi personnelle. Comme vous le savez, nous sommes des vignerons argentins. Le domaine que nous avons fondé en Espagne et qui n'était, à l'origine, qu'une simple aventure est devenu une référence. Nous sommes tombés amoureux de la comarque du Bierzo, tout comme de ses vignes légendaires (certaines d'entre elles datent même d'avant l'ère du phylloxéra). Aujourd'hui, nous proposons déjà neuf millésimes, promis à un bel avenir, issus de nos propres vignobles et élaborés dans notre propre cave.

Michelini ì Mufatto est notre marque. Nous nous employons à préserver le patrimoine historique, à protéger l'environnement grâce à des pratiques écologiques et durables et à faire de nos vins le reflet authentique de la région et de notre savoir-faire. La région de Bierzo, la vallée d'Uco (Argentine) ou la ville de Maldonado (Uruguay) - où nous exerçons aussi - confèrent corps et finesse à nos vins de garde sapides, pourvus d'un caractère frais, élégant et vivace.

Nous vous remercions chaleureusement de nous avoir donné l'occasion de vous faire découvrir une nouvelle facette de la viticulture internationale. Dans ce coffret, vous trouverez les trois piliers de notre assortiment: En el camino, notre vin de domaine, A merced, un vin de terroir issu de notre village San Lorenzo, et El Rapolao, une sélection parcellaire.

Pour finir, je souhaiterais citer Ernesto Sábato, un célèbre écrivain argentin qui partage, selon moi, notre vision de la viticulture et retranscrit l'essence de notre projet familial, à savoir la passion avec laquelle nous peaufinons nos vins dans les moindres détails, millésime après millésime:

Et comment puis-je me défendre lorsque mes meilleures chances de réussite sont encore à venir?